

Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lewici bowiem porzucali swoje pastwiska i swoje posiadłości i udawali się do Judy i do Jerozolimy, ponieważ Jeroboam i jego synowie odsunęli ich od kapłaństwa na rzecz JAHWE,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewici bowiem porzucali swoje pastwiska i swoje posiadłości, a ruszali do Judy i do Jerozolimy, ponieważ Jeroboam i jego synowie odsunęli ich od posług kapłańskich na rzecz JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lewici bowiem opuścili swoje pastwiska i posiadłości i przyszli do Judy i do Jerozolimy, gdyż Jeroboam i jego synowie odsunęli ich od pełnienia służby kapłańskiej dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo opuściwszy Lewitowie przedmieścia swoje, i osiadłości swoje, szli do Judy i do Jeruzalemu; (gdyż był ich wyrzucił Jeroboam i synowie jego, aby nie odprawowali urzędu kapłańskiego Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	opuściwszy przedmieścia i osiadłości swoje i przeniósłszy się do Judy i do Jeruzalem: przeto że je był odrzucił Jeroboam i potomkowie jego, aby nie odprawowali kapłaństwa PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lewici opuszczali swoje pastwiska i posiadłości, a szli do Judy, do Jerozolimy, ponieważ Jeroboam wraz z synami odsunął ich od kapłaństwa Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lewici bowiem porzucali swoje pastwiska i swoje posiadłości, i udawali się do Judy i do Jeruzalemu, gdyż Jeroboam i jego synowie odsunęli ich od czynności kapłańskich w służbie Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lewici bowiem opuścili swoje pastwiska i posiadłości i przybyli do Judy i Jerozolimy, ponieważ Jeroboam i jego synowie usunęli ich ze służby kapłańskiej dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lewici opuszczali należące do nich ziemie i posiadłości i przybywali do ziemi judzkiej i do Jerozolimy. Jeroboam bowiem, a potem jego następcy, odsunęli ich oraz ich potomków od pełnienia funkcji kapłańskich przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lewici opuszczali swoje pastwiska i swoje posiadłości, a udawali się do Judy i do Jeruzalem, gdyż Jeroboam i jego synowie zakazali im sprawowania kapłaństwa dla Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо оставили Левіти поселення їхнього насліддя і пішли до Юди до Єрусалиму, бо викинув їх Єровоам і його сини, щоб не служили Господеві,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Lewici opuścili swoje przedmieścia i swoje posiadłości oraz szli do Judy, i do Jerozolaim; ponieważ Jeroboam i jego synowie ich wyrzucili, aby

			nie sprawowali czynności kapłańskich WIEKUISTEMU;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo Lewici opuścili swoje pastwiska oraz swą posiadłość, po czym przyszli do Judy i Jerozolimy, gdyż Jeroboam i jego synowie odsunęli ich od pełnienia służby kapłańskiej dla JAHWE.